



Love Your Enemies **爱你们的仇敌**

Matthew 马太福音
5:43-48

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴³ You have heard that it was said, “Love your neighbor and hate your enemy.”

⁴³ 你们听见有话说, “当爱你的邻舍, 恨你的仇敌.”

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴³ You have heard that it was said, “Love your neighbor and hate your enemy.”

⁴³ 你们听见有话说, “当爱你的邻舍, 恨你的仇敌.”

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴³ You have heard that it was said, “Love your neighbor and hate your enemy.”

Qumran community:
“hate the children of darkness”

⁴³ 你们听见有话说, “当爱你的邻舍, 恨你的仇敌.”

昆澜洞穴社团:
“厌恨黑暗之子”

Love Your Enemies 爱你们的仇敌

⁴³ You have heard that it was said, “Love your enemy.”

Qumran community:
“hate the children of darkness”



⁴³ 你们听见有话说, “当爱你的邻舍, 恨你的仇敌.”

昆澜洞穴社团:
“厌恨黑暗之子”

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴³ You have heard that it was said, “Love your neighbor and hate your enemy.”

Qumran community:
“hate the children of darkness”

⁴³ 你们听见有话说, “当爱你的邻舍, 恨你的仇敌.”

昆澜洞穴社团:
“厌恨黑暗之子”

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴³ You have heard that it was said, “Love your neighbor and hate your enemy.”

Qumran community:
“hate the children of darkness”

natural reaction

⁴³ 你们听见有话说, “当爱你的邻舍, 恨你的仇敌.”

昆兰洞穴社团:
“厌恨黑暗之子”

自然的反应

Love You

43 You have 1
enemy.”

“ha

43 你们听见



敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

love your neighbor and hate your

ss”

natural reaction

恨你的仇敌.”

昆澜洞穴社团:
“仇恨黑暗之子”

自然的反应

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁴ But I tell you, love your enemies and pray for those who persecute you, ⁴⁵ that you may be children of your Father in heaven. He causes his sun to rise on the evil and the good, and sends rain on the righteous and the unrighteous.

⁴⁴ 只是我告诉你们, 要爱你们的仇敌, 为那逼迫你们的祷告. ⁴⁵ 这样, 就可以作你们天父的儿子, 因为他叫日头照好人, 也照歹人, 降雨给义人, 也给不义的人.

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

44 But
you,
sun t
the u

44 只
就可
人, 十



this
nd

羊,
给义

Matthew 马太福音 5:1-20

¹⁰ Blessed are those who are persecuted because of righteousness, for theirs is the kingdom of heaven . . . ¹² Rejoice and be glad, because great is your reward in heaven, for in the same way they persecuted the prophets who were before you . . . ¹⁶ In the same way, let your light shine before others, that they may see your good deeds and glorify your Father in heaven.

¹⁰ 为义受逼迫的人有福了, 因为天国是他们的 . . . ¹² 应当欢喜快乐, 因为你们在天上的赏赐是大的. 在你们以前的先知, 人也是这样逼迫他们 . . . ¹⁶ 你们的光也当这样照在人前, 叫他们看见你们的好行为, 便将荣耀归给你们在天上的父.

Matthew 马太福音 5:1-20

¹⁹ Therefore anyone who sets aside one of the least of these commands and teaches others accordingly will be called least in the kingdom of heaven, but whoever practices and teaches these commands will be called great in the kingdom of heaven. ²⁰ For I tell you that unless your righteousness surpasses that of the Pharisees and the teachers of the law, you will certainly not enter the kingdom of heaven.

¹⁹ 所以无论何人废掉这诫命中最小的一条, 又教训人这样作, 他在天国要称为最小的. 但无论何人遵行这诫命, 又教训人遵行, 他在天国要称为大的. ²⁰ 我告诉你们, 你们的义, 若不胜于文士和法利赛人的义, 断不能进天国.

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁴ But I tell you, love your enemies and pray for those who persecute you, ⁴⁵ that you may be children of your Father in heaven. He causes his sun to rise on the evil and the good, and sends rain on the righteous and the unrighteous.

⁴⁴ 只是我告诉你们, 要爱你们的仇敌, 为那逼迫你们的祷告. ⁴⁵ 这样, 就可以作你们天父的儿子, 因为他叫日头照好人, 也照歹人, 降雨给义人, 也给不义的人.

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁴ But I tell you, love your enemies and pray for those who persecute you, ⁴⁵ that you may be children of your Father in heaven. He causes his sun to rise on the evil and the good, and sends rain on the righteous and the unrighteous.

⁴⁴ 只是我告诉你们, 要爱你们的仇敌, 为那逼迫你们的祷告. ⁴⁵ 这样, 就可以作你们天父的儿子, 因为他叫日头照好人, 也照歹人, 降雨给义人, 也给不义的人.

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48) oppose you

⁴⁴ But I tell you, love your enemies and pray for those who persecute you, ⁴⁵ that you may be children of your Father in heaven. He causes his sun to rise on the evil and the good, and sends rain on the righteous and the unrighteous.

跟你作对

⁴⁴ 只是我告诉你们, 要爱你们的仇敌, 为那逼迫你们的祷告. ⁴⁵ 这样, 就可以作你们天父的儿子, 因为他叫日头照好人, 也照歹人, 降雨给义人, 也给不义的人.

Love Your Enemies happy if you fail (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁴ But I tell you, love your enemies and pray for those who persecute you, ⁴⁵ that you may be children of your Father in heaven. He causes his sun to rise on the evil and the good, and sends rain on the righteous and the unrighteous.

幸灾乐祸

⁴⁴ 只是我告诉你们, 要爱你们的仇敌, 为那逼迫你们的祷告. ⁴⁵ 这样, 就可以作你们天父的儿子, 因为他叫日头照好人, 也照歹人, 降雨给义人, 也给不义的人.

Love Your Enemies happy if you fail (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁴ But I tell you, love your enemies and pray for those who persecute you, ⁴⁵ that you may be children of your Father in heaven. He causes his sun to rise on the evil and the good, and sends rain on the righteous and the unrighteous.

幸灾乐祸

⁴⁴ 只是我告诉你们, 要爱你们的仇敌, 为那逼迫你们的祷告. ⁴⁵ 这样, 就可以作你们天父的儿子, 因为他叫日头照好人, 也照歹人, 降雨给义人, 也给不义的人.

Love Your Enemies **happy if you fail** (Matthew 马太福音 5:43-48) **imprison you**

⁴⁴ But I tell you, love your enemies and pray for those who persecute you, ⁴⁵ that you may be children of your Father in heaven. He causes his sun to rise on the evil and the good, and sends rain on the righteous and the unrighteous.

幸灾乐祸

监禁你

⁴⁴ 只是我告诉你们, 要爱你们的仇敌, 为那逼迫你们的祷告. ⁴⁵ 这样, 就可以作你们天父的儿子, 因为他叫日头照好人, 也照歹人, 降雨给义人, 也给不义的人.

Love Your Enemies **happy if you fail** (Matthew 马太 **kill you**)

⁴⁴ But I tell you, love your enemies and pray for those who persecute you, ⁴⁵ that you may be children of your Father in heaven. He causes his sun to rise on the evil and the good, and sends rain on the righteous and the unrighteous.

幸灾乐祸

杀害你

⁴⁴ 只是我告诉你们, 要爱你们的仇敌, 为那逼迫你们的祷告. ⁴⁵ 这样, 就可以作你们天父的儿子, 因为他叫日头照好人, 也照歹人, 降雨给义人, 也给不义的人.

Love Your Enemies **happy if you fail** (Matthew 马太福音 **kill you**)

⁴⁴ But I tell you, love your enemies and pray for those who persecute you, ⁴⁵ that you may be children of your Father in heaven. He causes his sun to rise on the evil and the good, and sends rain on the righteous and the unrighteous.

幸灾乐祸

杀害你

⁴⁴ 只是我告诉你们, 要爱你们的仇敌, 为那逼迫你们的祷告. ⁴⁵ 这样, 就可以作你们天父的儿子, 因为他叫日头照好人, 也照歹人, 降雨给义人, 也给不义的人.

Love Your Enemy

happy

Matthew 5:44

1:11

⁴⁴ But I tell you, love your en
emy, ⁴⁵ that you may be child
of the Father who sends the
sun to rise on the evil and the
good, and to send rain on the
righteous and the
unrighteous.

⁴⁴ 只是我告诉你们, 要爱你
们的仇人,
就可以作你们天父的儿子,
因为他叫日头照恶人,
也叫雨落在义人,
也浇灌不义的人。



Love Your Enemy

happy

Matthew

Nicholas

⁴⁴ But I tell you, love your en
emy, ⁴⁵ that you may be child
sun to rise on the evil and the
the unrighteous.

⁴⁴ 只是我告诉你们, 要爱你
就可以作你们天父的儿子,
人, 也给不义的人.



Love Your Enemy

happy

⁴⁴ But I tell you, love your en
emy, ⁴⁵ that you may be child
sun to rise on the evil and the
the unrighteous.

⁴⁴ 只是我告诉你们, 要爱你
就可以作你们天父的儿子,
人, 也给不义的人.

Nicholas

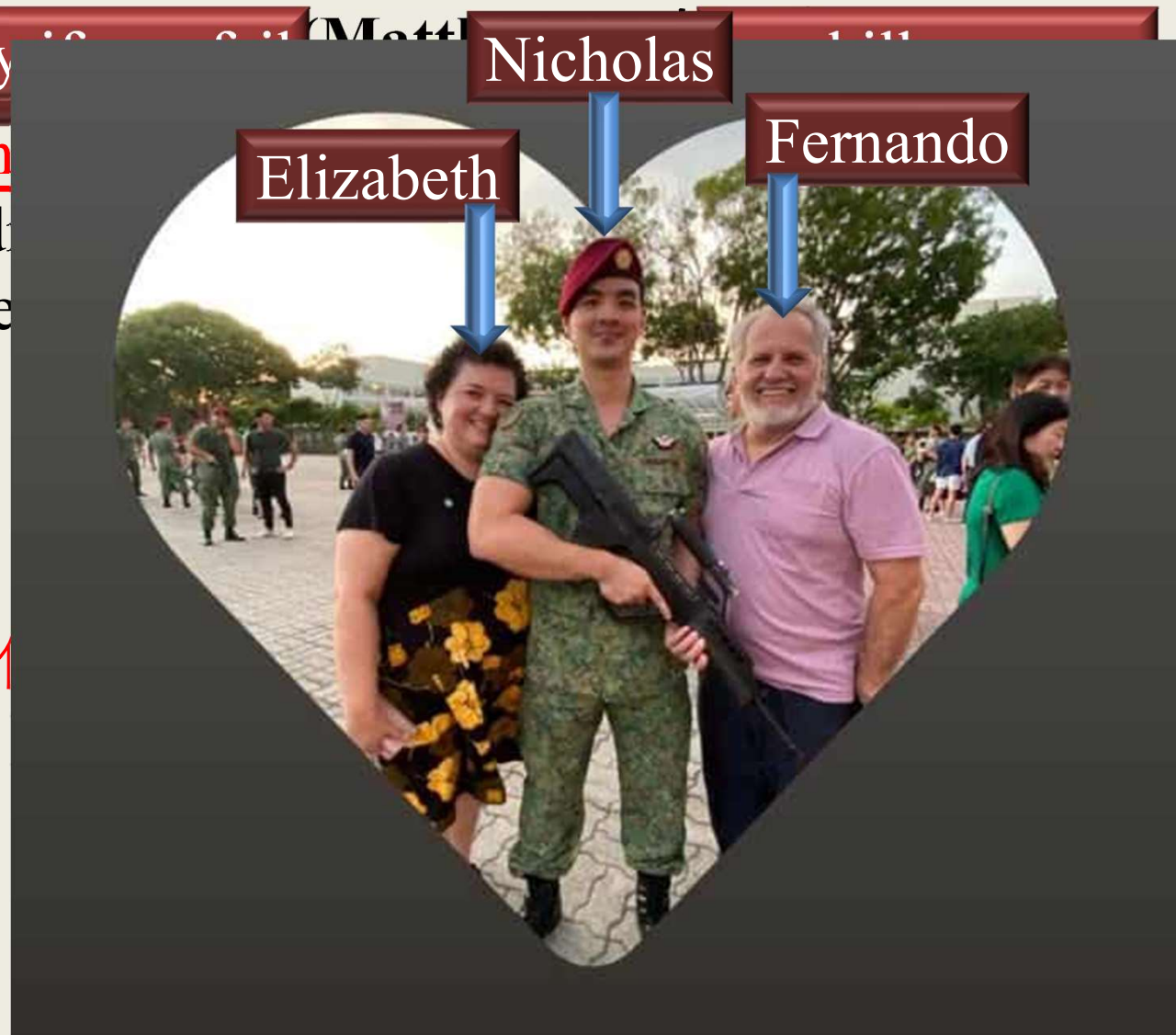
Fernando



Love Your Enemy

⁴⁴ But I tell you, love your en
emy, ⁴⁵ that you may be child
sun to rise on the evil and the
the unrighteous.

⁴⁴ 只是我告诉你们, 要爱你
就可以作你们天父的儿子,
人, 也给不义的人.



Love Your Enemies **happy if you fail** (Matthew 马太福音 **kill you**)

⁴⁴ But I tell you, love your enemies and pray for those who persecute you, ⁴⁵ that you may be children of your Father in heaven. He causes his sun to rise on the evil and the good, and sends rain on the righteous and the unrighteous.

幸灾乐祸

杀害你

⁴⁴ 只是我告诉你们, 要爱你们的仇敌, 为那逼迫你们的祷告. ⁴⁵ 这样, 就可以作你们天父的儿子, 因为他叫日头照好人, 也照歹人, 降雨给义人, 也给不义的人.

Love Your Enemies happy if you fail (Matthew 马太 kill you

⁴⁴ But I tell you, love your enemies and pray for those who persecute you, ⁴⁵ that you be children of your Father in heaven. He causes his sun to rise on the evil and the good, and sends rain on the righteous and the unrighteous.



幸灾乐祸

杀害你

⁴⁴ 只是我告诉你们, 要爱你们的仇敌, 为那逼迫你们的祷告. ⁴⁵ 这样, 就可以作你们天父的儿女了, 因为他叫日头照好人, 也照歹人, 降雨给义人, 也给不义的人.



Love Your Enemy  happy if you fail (Matthew 马太  kill you

⁴⁴ But I tell you, love your enemies and pray for those who persecute you, ⁴⁵ that you may be children of your Father in heaven. He causes his sun to rise on the evil and the good, and sends rain on the righteous and the unrighteous.

 幸灾乐祸

 杀害你

⁴⁴ 只是我告诉你们, 要爱你们的仇敌, 为那逼迫你们的祷告. ⁴⁵ 这样, 就可以作你们天父的儿子, 因为他叫日头照好人, 也照歹人, 降雨给义人, 也给不义的人.

if friend, I will **miss** you. **happy** if you fail. **Matthew 马太福音 5:44** **kill** you

⁴⁴ But I tell you, love your enemies and pray for those who persecute you, ⁴⁵ that you may be children of your Father in heaven. He causes his sun to rise on the evil and the good, and sends rain on the righteous and the unrighteous.

若朋友, 我就

幸灾乐祸

杀害你

⁴⁴ 只是我告诉你们, 要爱你们的仇敌, 为那逼迫你们的祷告. ⁴⁵ 这样, 就可以作你们天父的儿子, 因为他叫日头照好人, 也照歹人, 降雨给义人, 也给不义的人.

if friend, I will **miss** you. **happy** if you fail. **Matthew 马太福音** **kill** you

⁴⁴ But I tell you, love your enemies and pray for those who persecute you, ⁴⁵ that you may be children of your Father in heaven. He causes his sun to rise on the evil and the good, and sends rain on the righteous and the unrighteous.



若朋友, 我就

幸灾乐祸

杀害你

⁴⁴ 只是我告诉你们, 要爱你们的仇敌, 为那逼迫你们的祷告. ⁴⁵ 这样, 就可以作你们天父的儿女了. 因为他叫日头照好人, 也照歹人, 降雨给义人, 也给不义的人.



Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁴ But I tell you, love your enemies and pray for those who persecute you, ⁴⁵ that you may be children of your Father in heaven. He causes his sun to rise on the evil and the good, and sends rain on the righteous and the unrighteous.

⁴⁴ 只是我告诉你们, 要爱你们的仇敌, 为那逼迫你们的祷告. ⁴⁵ 这样, 就可以作你们天父的儿子, 因为他叫日头照好人, 也照歹人, 降雨给义人, 也给不义的人.

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁴ But I tell you, love your enemies and pray for those who persecute you, ⁴⁵ that you may be **children** of your Father in heaven. He causes his sun to rise on the evil and the good, and sends rain on the righteous and the unrighteous.

⁴⁴ 只是我告诉你们, 要爱你们的仇敌, 为那逼迫你们的祷告. ⁴⁵ 这样, 就可以作你们天父的**儿子**, 因为他叫日头照好人, 也照歹人, 降雨给义人, 也给不义的人.

Love **why this reward?** 你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁴ But I tell you, love your enemies and pray for those who persecute you, ⁴⁵ that you may be **children** of your Father in heaven. He causes his sun to rise on the evil and the good, and sends rain on the righteous and the unrighteous.

为何这奖赏?

⁴⁴ 只是我告诉你们, 要爱你们的仇敌, 为那逼迫你们的祷告. ⁴⁵ 这样, 就可以作你们天父的**儿子**, 因为他叫日头照好人, 也照歹人, 降雨给义人, 也给不义的人.

Love why this reward? 你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁴ But I tell you, love your enemies and pray for those who persecute you, ⁴⁵ that you may be children of your Father in heaven. He causes his sun to rise on the evil and the good, and sends rain on the righteous and the unrighteous.

为何这奖赏?

⁴⁴ 只是我告诉你们, 要爱你们的仇敌, 为那逼迫你们的祷告. ⁴⁵ 这样, 就可以作你们天父的儿子, 因为他叫日头照好人, 也照歹人, 降雨给义人, 也给不义的人.

Love why this reward? 你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁴ But I tell you, love your enemies and pray for those who persecute you, ⁴⁵ that you may be children of your Father in heaven. He causes his sun to rise on the evil and the good, and sends rain on the righteous and the unrighteous.

为何这奖赏?

⁴⁴ 只是我告诉你们, 要爱你们的仇敌, 为那逼迫你们的祷告. ⁴⁵ 这样, 就可以作你们天父的儿子, 因为他叫日头照好人, 也照歹人, 降雨给义人, 也给不义的人.

Love why this reward? 你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁴ But I tell you, love your enemies and pray for those who persecute you, ⁴⁵ that you may be children of your Father in heaven. He causes his sun to rise on the evil and the good, and sends rain on the righteous and the unrighteous.

为何这奖赏?

⁴⁴ 只是我告诉你们, 要爱你们的仇敌, 为那逼迫你们的祷告. ⁴⁵ 这样, 就可以作你们天父的儿子, 因为他叫日头照好人, 也照歹人, 降雨给义人, 也给不义的人.

Love why this reward? 你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁴ But I tell you, love your enemies and pray like father like son for you, ⁴⁵ that you may be children of your Father in heaven. He causes his sun to rise on the evil and the good, and sends rain on the righteous and the unrighteous.

为何这奖赏?

⁴⁴ 只是我告诉你们, 要爱你们的仇敌, 为那逼迫你们的祷告. ⁴⁵ 这样, 就可以作你们天父的儿子, 因为他叫日头照好人, 也照歹人, 降雨给义人, 也给不义的人.

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁴ But I tell you, love your enemies and pray for those who persecute you, ⁴⁵ that you may be children of your Father in heaven. He causes his sun to rise on the evil and the good, and sends rain on the righteous and the unrighteous.

⁴⁴ 只是我告诉你们, 要爱你们的仇敌, 为那逼迫你们的祷告. ⁴⁵ 这样, 就可以作你们天父的儿子, 因为他叫日头照好人, 也照歹人, 降雨给义人, 也给不义的人.

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁴ But I tell you, love your enemies and pray for those who persecute you, ⁴⁵ that you may be children of your Father in heaven. He causes his (sun) to rise on the evil and the good, and sends rain on the righteous and the unrighteous.

⁴⁴ 只是我告诉你们, 要爱你们的仇敌, 为那逼迫你们的祷告. ⁴⁵ 这样, 就可以作你们天父的儿子, 因为他叫(日头)照好人, 也照歹人, 降雨给义人, 也给不义的人.

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁴ But I tell you, love your enemies and pray for those who persecute you, ⁴⁵ that you may be children of your Father in heaven. He causes his sun to rise on the evil and the good, and sends rain on the righteous and the unrighteous.

⁴⁴ 只是我告诉你们, 要爱你们的仇敌, 为那逼迫你们的祷告. ⁴⁵ 这样, 就可以作你们天父的儿子, 因为他叫日头照好人, 也照歹人, 降雨给义人, 也给不义的人.

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁴ But I tell you, love your enemies and pray for those who persecute you, ⁴⁵ that you may be children of your Father in heaven. He causes his sun to rise on the evil and the good, and sends rain on the righteous and the unrighteous. reminds you

⁴⁴ 只是我告诉你们, 要爱你们的仇敌, 为那逼迫你们的祷告. ⁴⁵ 这样, 就可以作你们天父的儿子, 因为他叫日头照好人, 也照歹人, 降雨给义人, 也给不义的人. 提醒你

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁴ But I tell you, love your enemies and pray for those who persecute you, ⁴⁵ that you may be children of your Father in heaven. He causes his sun to rise on the evil and the good, and sends rain on the righteous and the unrighteous.

reminds you

love your enemies

⁴⁴ 只是我告诉你们, 要爱你们的仇敌, 为那逼迫你们的祷告. ⁴⁵ 这样, 就可以作你们天父的儿子, 因为他叫日头照好人, 也照歹人, 降雨给义人, 也给不义的人.

提醒你

爱仇敌

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁴ But I tell you, love your enemies and pray for those who persecute you, ⁴⁵ that you may be children of your Father in heaven. He causes his sun to rise on the evil and the good, and sends rain on the righteous and the unrighteous.

⁴⁴ 只是我告诉你们, 要爱你们的仇敌, 为那逼迫你们的祷告. ⁴⁵ 这样, 就可以作你们天父的儿子, 因为他叫日头照好人, 也照歹人, 降雨给义人, 也给不义的人.

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁴ But I tell you, **love** your enemies and pray for those who persecute you, ⁴⁵ that you may be children of your Father in heaven. He causes his sun to rise on the evil and the good, and sends rain on the righteous and the unrighteous.

⁴⁴ 只是我告诉你们, 要**爱**你们的仇敌, 为那逼迫你们的祷告. ⁴⁵ 这样, 就可以作你们天父的儿子, 因为他叫日头照好人, 也照歹人, 降雨给义人, 也给不义的人.

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁴ But I tell you, love your enemies and pray for those who persecute you, ⁴⁵ that you may be children of your Father in heaven. He causes his sun to rise on the evil and the good, and sends rain on the righteous and the unrighteous.

⁴⁴ 只是我告诉你们, 要爱你们的仇敌, 为那逼迫你们的祷告. ⁴⁵ 这样, 就可以作你们天父的儿子, 因为他叫日头照好人, 也照歹人, 降雨给义人, 也给不义的人.

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁴ But I tell you, **love** your enemies and pray for those who persecute you, ⁴⁵ that you may be **children** of your Father in heaven. He causes his sun to rise on the evil and the good, and sends rain on the righteous and the unrighteous. **great reward!**

⁴⁴ 只是我告诉你们, 要**爱**你们的仇敌, 为那逼迫你们的祷告. ⁴⁵ 这样, 就可以作你们天父的**儿子**, 因为他叫日头照好人, 也照歹人, 降雨给义人, 也给不义的人. **大赏赐!**

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁴ But I tell you, **love** your enemies and pray for those who persecute you, ⁴⁵ that you may be **children** of your Father in heaven. He causes his sun to rise on the evil and the good, and sends rain on the righteous and the unrighteous.

great reward!

given only to children

⁴⁴ 只是我告诉你们, 要**爱**你们的仇敌, 为那逼迫你们的祷告. ⁴⁵ 这样, 就可以作你们天父的**儿子**, 因为他叫日头照好人, 也照歹人, 降雨给义人, 也给不义的人.

大赏赐!

只给儿女

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁴ But I tell you, **love** your enemies and pray for those who persecute you, ⁴⁵ that you may be **children** of your Father in heaven. He causes his sun to rise on the evil and the good, and sends rain on the righteous and the unrighteous.

great reward!

given only to children

heavenly gifts

⁴⁴ 只是我告诉你们, 要**爱**你们的仇敌, 为那逼迫你们的祷告. ⁴⁵ 这样, 就可以作你们天父的**儿子**, 因为他叫日头照好人, 也照歹人, 降雨给义人, 也给不义的人.

大赏赐!

只给儿女

天上的赏赐

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁶ If you love those who love you, what reward will you get? Are not even the tax collectors doing that? ⁴⁷ And if you greet only your own people, what are you doing more than others? Do not even pagans do that?

⁴⁶ 你们若单爱那爱你们的人, 有什么赏赐呢? 就是税吏不也是这样行吗? ⁴⁷ 你们若单请你弟兄的安, 比人有什么长处呢? 就是外邦人不也是这样行吗?

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁶ [1] If you love those who love you,

[2] what reward will you get?

[3] Are not even the tax collectors doing that?

⁴⁷ [1] And if you greet only your own people,

[2] what are you doing more than others?

[3] Do not even pagans do that?

⁴⁶ [1] 你们若单爱那爱你们的人，

[2] 有什么赏赐呢？

[3] 就是税吏不也是这样行吗？

⁴⁷ [1] 你们若单请你弟兄的安，

[2] 比人有什么长处呢？

[3] 就是外邦人不也是这样行吗？

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁶ [1] If you love those who love you,

[2] what reward will you get?

[3] Are not even the tax collectors doing that?

⁴⁷ [1] And if you greet only your own people,

[2] what are you doing more than others?

[3] Do not even pagans do that?

⁴⁶ [1] 你们若单爱那爱你们的人，

[2] 有什么赏赐呢？

[3] 就是税吏不也是这样行吗？

⁴⁷ [1] 你们若单请你弟兄的安，

[2] 比人有什么长处呢？

[3] 就是外邦人不也是这样行吗？

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁶ [1] If you love those who love you,

[2] **what reward will you get?**

[3] Are not even the tax collectors doing that?

⁴⁷ [1] And if you greet only your own people,

[2] what are you doing more than others?

[3] Do not even pagans do that?

⁴⁶ [1] 你们若单爱那爱你们的人，

[2] **有什么赏赐呢？**

[3] 就是税吏不也是这样行吗？

⁴⁷ [1] 你们若单请你弟兄的安，

[2] 比人有什么长处呢？

[3] 就是外邦人不也是这样行吗？

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁶ [1] If you love those who love you,

[2] **what reward will you get?** **no reward**

[3] Are not even the tax collectors doing that?

⁴⁷ [1] And if you greet only your own people,

[2] what are you doing more than others?

[3] Do not even pagans do that?

⁴⁶ [1] 你们若单爱那爱你们的人，

[2] **有什么赏赐呢？** **没有赏赐**

[3] 就是税吏不也是这样行吗？

⁴⁷ [1] 你们若单请你弟兄的安，

[2] 比人有什么长处呢？

[3] 就是外邦人不也是这样行吗？

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁶ [1] If you love those who love you,

[2] **what reward will you get?** no reward



[3] Are not even the tax collectors doing that?

⁴⁷ [1] And if you greet only your own people,

[2] what are you doing more than others?

[3] Do not even pagans do that?

⁴⁶ [1] 你们若单爱那爱你们的人,

[2] **有什么赏赐呢?** 没有赏赐



[3] 就是税吏不也是这样行吗?

⁴⁷ [1] 你们若单请你弟兄的安,

[2] 比人有什么长处呢?

[3] 就是外邦人不也是这样行吗?

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁶ [1] If you love those who love you,

[2] what reward will you get?

[3] **Are not even the tax collectors doing that?**

⁴⁷ [1] And if you greet only your own people,

[2] what are you doing more than others?

[3] Do not even pagans do that?

⁴⁶ [1] 你们若单爱那爱你们的人，

[2] 有什么赏赐呢？

[3] **就是税吏不也是这样行吗？**

⁴⁷ [1] 你们若单请你弟兄的安，

[2] 比人有什么长处呢？

[3] 就是外邦人不也是这样行吗？

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁶ [1] If you love those who love you,

[2] what reward will you get?

[3] **Are not even the tax collectors doing that?**

⁴⁷ [1] And if you greet only your own people,

[2] what are you doing more than others?

[3] Do not even pagans do that?

⁴⁶ [1] 你们若单爱那爱你们的人，

[2] 有什么赏赐呢？

[3] **就是税吏不也是这样行吗？**

⁴⁷ [1] 你们若单请你弟兄的安，

[2] 比人有什么长处呢？

[3] 就是外邦人不也是这样行吗？

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

- ⁴⁶ [1] If you love those who love you,
[2] what reward will you get?
[3] **Are not even the tax collectors doing that?**

- ⁴⁷ [1] And if you **extract more money than lawful**
[2] what are you doing more than others?
[3] Do not even pagans do that?

- ⁴⁶ [1] 你们若单爱那爱你们的人,
[2] 有什么赏赐呢?
[3] **就是税吏不也是这样行吗?**

- ⁴⁷ [1] 你们**取超乎当纳的钱**安,
[2] 比人有什么长处呢?
[3] 就是外邦人不也是这样行吗?

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁶ [1] If you love those who love you,

[2] what reward will you get?

[3] **Are not even the tax collectors doing that?**

⁴⁷ [1] And if you **extract more money than lawful**

[2] what are you doing more than others? **love those who love them**

[3] Do not even pagans do that?

⁴⁶ [1] 你们若单爱那爱你们的人，

[2] 有什么赏赐呢？

[3] **就是税吏不也是这样行吗？**

⁴⁷ [1] 你**取超乎当纳的钱** **爱那爱你们的人**

[2] 比人有什么长处呢？

[3] 就是外邦人不也是这样行吗？

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

46 [1] If you love those who love you,

[2] what reward will you get?

[3] **Are not even the tax collectors doing that?**

47 [1] And if you **extract more money than lawful**

[2] what are you doing more than others? **love those who love them**

[3] Do not even pagans do that?

all agree no reward

46 [1] 你们若单爱那爱你们的人，

[2] 有什么赏赐呢？

[3] **就是税吏不也是这样行吗？**

47 [1] 你**取超乎当纳的钱** **爱那爱你们的人**

[2] 比人有什么长处呢？

众人同意没有赏赐

[3] 就是外邦人不也是这样行吗？

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

46 [1] If you love those who love you,

[2] what reward will you get?

[3] Are not even the tax collectors doing that?

47 [1] And if you get extract more money than lawful

[2] what are you doing more than others? love those who love them

[3] Do not even pagans do that?

all agree no reward

46 [1] 你们若单爱那爱你们的人，

[2] 有什么赏赐呢？

[3] 就是税吏不也是这样行吗？

47 [1] 你 取超乎当纳的钱 爱那爱你们的人

[2] 比人有什么长处呢？

众人同意没有赏赐

[3] 就是外邦人不也是这样行吗？

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

no reward!

46 [1] If you love those who love you,

[2] what reward will you get?

[3] Are not even the tax collectors doing that?

47 [1] And if you extract more money than lawful

[2] what are you doing more than others? love those who love them

[3] 没有赏赐! pagans do that?

all agree no reward

46 [1] 你们若单爱那爱你们的人,

[2] 有什么赏赐呢?

[3] 就是税吏不也是这样行吗?

47 [1] 你取超乎当纳的钱 爱那爱你们的人

[2] 比人有什么长处呢

众人同意没有赏赐

[3] 就是外邦人不也是这样行吗?

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁶ [1] If you love those who love you,
[2] what reward will you get?
[3] Are not even the tax collectors doing that?

⁴⁷ [1] **And if you greet only your own people,**
[2] what are you doing more than others?
[3] Do not even pagans do that?

⁴⁶ [1] 你们若单爱那爱你们的人,
[2] 有什么赏赐呢?
[3] 就是税吏不也是这样行吗?

⁴⁷ [1] **你们若单请你弟兄的安,**
[2] 比人有什么长处呢?
[3] 就是外邦人不也是这样行吗?

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁶ [1] If you love those who love you,

[2] what reward will you get?

[3] Are not even the tax collectors doing that?

⁴⁷ [1] **And if you greet only your own people,** wish peace, blessing

[2] what are you doing more than others?

[3] Do not even pagans do that?

⁴⁶ [1] 你们若单爱那爱你们的人，

[2] 有什么赏赐呢？

[3] 就是税吏不也是这样行吗？

⁴⁷ [1] **你们若单请你弟兄的安，**祝平安，福气

[2] 比人有什么长处呢？

[3] 就是外邦人不也是这样行吗？

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁶ [1] If you love those who love you,
[2] what reward will you get?
[3] Are not even the tax collectors doing that?

⁴⁷ [1] And if you greet only your own people,
[2] **what are you doing more than others?**
[3] Do not even pagans do that?

⁴⁶ [1] 你们若单爱那爱你们的人,
[2] 有什么赏赐呢?
[3] 就是税吏不也是这样行吗?

⁴⁷ [1] 你们若单请你弟兄的安,
[2] **比人有什么长处呢?**
[3] 就是外邦人不也是这样行吗?

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁶ [1] If you love those who love you,

[2] what reward will you get?

[3] Are not even the tax collectors doing that?

⁴⁷ [1] And if you greet only your own people,

[2] **what are you doing more than others?** **nothing special**

[3] Do not even pagans do that?

⁴⁶ [1] 你们若单爱那爱你们的人，

[2] 有什么赏赐呢？

[3] 就是税吏不也是这样行吗？

⁴⁷ [1] 你们若单请你弟兄的安，

[2] **比人有什么长处呢？** **不特别**

[3] 就是外邦人不也是这样行吗？

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁶ [1] If you love those who love you,

 [2] what reward will you get?


[3] Are not even the tax collectors doing that?

⁴⁷ [1] And if you greet only your own people,

 [2] **what are you doing more than others?** **nothing special**


[3] Do not even pagans do that?

⁴⁶ [1] 你们若单爱那爱你们的人，

 [2] 有什么赏赐呢？

[3] 就是税吏不也是这样行吗？

⁴⁷ [1] 你们若单请你弟兄的安，

 [2] **比人有什么长处呢？** **不特别**

[3] 就是外邦人不也是这样行吗？

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁶ [1] If you love those who love you,

 [2] what reward will you get?

[3] Are not even the tax collectors doing that?


⁴⁷ [1] And if you greet only your own people,

 [2] **what are you doing more than others?** **nothing special**

[3] Do not even pagans do that?


no reward!

⁴⁶ [1] 你们若单爱那爱你们的人，

 [2] 有什么赏赐呢？

[3] 就是税吏不也是这样行吗？

⁴⁷ [1] 你们若单请你弟兄的安，

 [2] **比人有什么长处呢？** **不特别**

[3] 就是外邦人不也是**没有赏赐！**？

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁶ [1] If you love those who love you,

[2] what reward will you get?

[3] Are not even the tax collectors doing that?

⁴⁷ [1] And if you greet only your own people,

[2] what are you doing more than others?

[3] **Do not even pagans do that?**

⁴⁶ [1] 你们若单爱那爱你们的人，

[2] 有什么赏赐呢？

[3] 就是税吏不也是这样行吗？

⁴⁷ [1] 你们若单请你弟兄的安，

[2] 比人有什么长处呢？

[3] **就是外邦人不也是这样行吗？**

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁶ [1] If you love those who love you,

[2] what reward will you get?

[3] Are not even the tax collectors doing that?

⁴⁷ [1] And if you greet only your own people,

[2] what are you doing more than others?

[3] **Do not even pagans do that?**

⁴⁶ [1] 你们若单爱那爱你们的人，

[2] 有什么赏赐呢？

[3] 就是税吏不也是这样行吗？

⁴⁷ [1] 你们若单请你弟兄的安，

[2] 比人有什么长处呢？

[3] **就是外邦人不也是这样行吗？**

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁶ [1] If you love those who love you,

[2] what reward will you get?

[3] Are not even the tax collectors doing that?

⁴⁷ [1] And if you greet only your own people,

[2] what are you doing more than others?

[3] **Do not even pagans do that?** to Jews: lowest morals

⁴⁶ [1] 你们若单爱那爱你们的人，

[2] 有什么赏赐呢？

[3] 就是税吏不也是这样行吗？

⁴⁷ [1] 你们若单请你弟兄的安，

[2] 比人有什么长处呢？

[3] **就是外邦人不也是这样行吗？** 对犹太人：最低道德

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁶ [1] If you love those who love you,

[2] what reward will you get?

[3] Are not even the tax collectors doing that?

⁴⁷ [1] And if you greet only your own people,

[2] what are you doing more than others?

greet own people

[3] **Do not even pagans do that?**

to Jews: lowest morals

⁴⁶ [1] 你们若单爱那爱你们的人，

[2] 有什么赏赐呢？

[3] 就是税吏不也是这样行吗？

⁴⁷ [1] 你们若单请你弟兄的安，

[2] 比人有什么长处呢？

问自己人的安

[3] **就是外邦人不也是这样行吗？**

对犹太人：最低道德

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁶ [1] If you love those who love you,

[2] what reward will you get?

[3] Are not even the tax collectors doing that?

⁴⁷ [1] And if you greet only your own people,

all agree no reward

[2] what are you doing more than others?

greet own people

[3] **Do not even pagans do that?**

to Jews: lowest morals

⁴⁶ [1] 你们若单爱那爱你们的人，

[2] 有什么赏赐呢？

[3] 就是税吏不也是这样行吗？

⁴⁷ [1] 你们若单请你弟兄的安，

众人同意没有赏赐

[2] 比人有什么长处呢？

问自己人的安

[3] **就是外邦人不也是这样行吗？**

对犹太人：最低道德

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁶ [1] If you love those who love you,

[2] what reward will you get?

[3] Are not even the tax collectors doing that?

⁴⁷ [1] And if you greet only your own people,

all agree no reward

[2] what are you doing more than others?

greet own people

[3] **Do not even pagans do that?**

to Jews: lowest morals

⁴⁶ [1] 你们若单爱那爱你们的人，

[2] 有什么赏赐呢？

[3] 就是税吏不也是这样行吗？

⁴⁷ [1] 你们若单请你弟兄的安，

众人同意没有赏赐

[2] 比人有什么长处呢？

问自己人的安

[3] **就是外邦人不也是这样行吗？**

对犹太人：最低道德

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁶ [1] If you love those who love you,

[2] what reward will you get?

[no reward!] even the tax collectors doing that?

⁴⁷ [1] And if you greet only your own people,

all agree no reward

[2] what are you doing more than others?

greet own people

[3] **Do not even pagans do that?**

to Jews: lowest morals

⁴⁶ [1] 你们若单爱那爱你们的人，

[2] 有什么赏赐呢？

没有赏赐！

是税吏不也是这样行吗？

⁴⁷ [1] 你们若单请你弟兄的安，

众人同意没有赏赐

[2] 比人有什么长处呢？

问自己人的安

[3] **就是外邦人不也是这样行吗？**

对犹太人：最低道德

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁸ Be perfect, therefore, as your heavenly Father is perfect.

⁴⁸ 所以你们要完全，象你们的天父完全一样。

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁸ Be perfect, therefore, as your heavenly Father is perfect.

⁴⁸ 所以你们要完全, 象你们的天父完全一样.

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁸ Be perfect, therefore, as your heavenly Father is perfect.

to be child of God

⁴⁸ 所以你们要完全，象你们的天父完全一样。

要作神的儿女

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁸ Be perfect, therefore, as your heavenly Father is perfect.

to be child of God

act like God

⁴⁸ 所以你们要完全，象你们的天父完全一样。

要作神的儿女

行为要像神

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁸ Be perfect, therefore, as your heavenly Father is perfect.

to be child of God

act like God



⁴⁸ 所以你们要完全，象你们的天父完全一样。

要作神的儿女

行为要像神



Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

⁴⁸ Be perfect, therefore, as your heavenly Father is perfect.

to be child of God

act like God



⁴⁸ 所以你们要完全，象你们的天父完全一样。

要作神的儿女

行为要像神



Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 5:43-48)

48 Be perfect, therefore, as your heavenly Father is perfect.

to be child of God

act like God



爱不义的人

48 所以你们要完全，象你们的天父完全一样。

要作神的儿女

行为要像神





Romans 5:8

But God demonstrates His own love for us in this: While we were still sinners, Christ died for us.

惟有基督在我们还作罪人的时候为我们死，神的爱就在此向我们显明了。

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

Our sinful human nature will cause us to hate our enemies. But Christians must be different—very different.

我们的罪性会使我们恨仇敌. 但基督徒必须不一样 -- 很不一样.

- We must love our enemies. Pray that God will bless him too.
我们要爱仇敌. 我们也要祷告神赐福给他.
- How do we love our enemies? We love him the way God loves: as if they were our friends, righteous people, worthy people.
我们如何爱我们的仇敌? 我们爱他如同神爱人: 就如他们是我们的朋友, 是义人, 配得我们爱的人.

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

- Why must we love? Loving our enemies shows that we resemble God, and we are truly God's children. Then God will give us heavenly gifts because we are his children.
我们为什么要爱? 爱仇敌说明我们像神, 并实在是神的儿女. 神就给我们天上的礼物因为我们是他的孩子.
- If you love only those who love you, you are no better than a great sinner—they also love those who love them. All agree that a great sinner will not be rewarded by God. Neither will you.
你若只爱那爱你的人, 你不比一个大罪人好 -- 他们也只爱那爱他们的人. 众人都同意他们不会得到神的赏赐. 你也不会.

Love Your Enemies 爱你们的仇敌 (Matthew 马太福音 5:43-48)

- If you want to be rewarded by God, you must be as perfect as your heavenly Father—be kind to the unrighteous.

你若要得神的赏赐, 你必须完全, 好像你的天父一样完全 -- 恩待不义的人.